

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

224222

No. bolla cons. Lieferschei-Nr. 35493225	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49314423	GiornoSped. Versandtag 2018-12-12
Cod.d. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descif. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0131588		
	Bolla	35493225		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003247302		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20140827		
0010	Nr-art-clie	9009016676		
		065032004-0000-12		
	065-032-004	F-562440.01.RH#W60	18024254	
		COM-Code DI	5008853449	
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0032364093	di cui	1200#
	Charge	0032364093	di cui	1200#
	Charge	0032364093	di cui	1200#
	Charge	0032364093	di cui	1200#
	Charge	0032364093	di cui	1200#
	Charge	0032364093	di cui	1200#
	Charge	0032364093	di cui	1200#
Lista	imballi del DDT (gestione vuoti):			
	6 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,			
	Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	6 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,			
	schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
120	KLT P-14-C4314-1 RAL 5012 lich tblau-VDA-			
	400X300X147, Polypropylen, 20-14-02-90			
Lista	pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	PesoL.	tara	Nr.espresso
MW PAL	806 X 606 X 900 mm			
	49314423-001	961933480	241,5	44,8 340476439619334804
	49314423-002	961938535	241,5	44,8 340476439619385356
	Continuazione 2			

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0

Fax +49 9132 82-4950

21:03

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	Giorno Sped. Versandtag
35493225	49314423	2018-12-12
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Contenitore distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod. var. / Var.-Nr.	Nr. art. clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
MW PAL		806 X 606 X 900 mm		
	49314423-003	961939089	241,5	44,8 340476439619390893
	49314423-004	961932727	241,5	44,8 340476439619327271
	49314423-005	961939579	241,5	44,8 340476439619395799
	49314423-006	961936356	241,5	44,8 340476439619363569

Somma per spediz. 49314423 6 colli 1449,0 268,8 2,638 m3

ML-Express & Logistics GmbH

AVIEXP35493225

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Ufficio Spedizioni
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

21:03

**FAG****SCHAEFFLER**

140
10

Frachtauftrag / Consignment note			Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																																								
Absender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach			Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR18C01GY Datum / Date 12.12.2018 12:01 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																																								
Beladestelle / Loading point G 29 / Tor 93 Ladetag / Loading date 12/12/2018 Ladeuhrzeit / Loading time 12:00			Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																																								
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 Svevatrans V Del Gerani 5 IT 70026 Modugno Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address			Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 12/14/2018 Eintreff-Zeit / Required time 14:00																																								
Shipping reference number																																											
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th><th>kg</th></tr></thead><tbody><tr><td>49314418</td><td>Pallet</td><td>5</td><td>80</td><td>60</td><td>90</td><td>1962,000</td></tr><tr><td>49314423</td><td>Pallet</td><td>6</td><td>80</td><td>60</td><td>90</td><td>1449,000</td></tr><tr><td>49314425</td><td>Pallet</td><td>2</td><td>80</td><td>60</td><td>90</td><td>444,000</td></tr><tr><td colspan="2">Summe Packstücke / Amount parcels</td><td>13</td><td colspan="2">Gesamt Gewicht / Total weight</td><td>3855,000</td></tr></tbody></table>						Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	49314418	Pallet	5	80	60	90	1962,000	49314423	Pallet	6	80	60	90	1449,000	49314425	Pallet	2	80	60	90	444,000	Summe Packstücke / Amount parcels		13	Gesamt Gewicht / Total weight		3855,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																																							
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																																						
49314418	Pallet	5	80	60	90	1962,000																																					
49314423	Pallet	6	80	60	90	1449,000																																					
49314425	Pallet	2	80	60	90	444,000																																					
Summe Packstücke / Amount parcels		13	Gesamt Gewicht / Total weight		3855,000																																						
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Schmitt, Stephanie WP/IWS-P21L schmisph@schaeffler.com			Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply: FRITZ + NAGEL s.r.l. Via del Ciuchim, SNC - 70026 Modugno (BA)																																								
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date 12/12/12 Uhrzeit 14:00 Name Schmitt, Stephanie MKK ML 344 / MKK ML 459			Unterschrift / Signature 14 DIC 2018 "Vignetta con riserva di quantità"																																								
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name			Unterschrift / Signature																																								

21+22 Die auf der Rückseite des Absenders angebrachten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The forms with numbers 21 and 22 must be filled in by the carrier.
Les parties numérotées 21 et 22 doivent être complétées par le transporteur.

1-15 ausschließlich
à remplir
y compris

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei Gütern, die aus der eventuellen Beschädigung, auf der letzten Seite der Rubrik anzugeben:
For goods, which are subject to possible damage, indicate on the last page of the form:
"En cas de marchandises dangereuses, à compléter sur la dernière page de la rubrique 32:
Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! Rückrufnummer 02 40 00 00 00

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Land Germany Country Germany	2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name SUEVATRANS VIA DEI GERANIS IT-70026 MODUGNO ITALY Land Italy Country Italy
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort MODUGNO Land ITALY Country Italy	4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Datum 2018/12/12
5 Beiliegende Dokumente Attached Documents / Documents annexes PFR 18 C0164	

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
seitigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

The carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)  Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume in m³ / Cubage en m³
13 pal 3855 kg						

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / à payer par: Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
---	--	--	--------------------------------------	--

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
---	---	--

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à HERZOGENAUACH	22 Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the Carrier / Signature et timbre du transporteur ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com	24 Gut empfangen Received in full / Reçu en totalité am 14 DEC 2018 am 14 DEC 2018
---	---	--	--

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtlänge, mit Grenzübergängen Data for the determination of the total length, with border crossings Von / From / de bis / to / à km frachtpfl. Gewicht in kg / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges / Others / Autres Güterarten / Type of Goods / Types de Marchandises Währung / Currency / Monnaie Frachttariff / Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt / Total / Somme totale

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewarbelreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs	27 ArM. Kennzeichen / registration number / numéro d'immatriculation Nutzlast in kg / net weight max. / max. le poids net Kfz / Lorry / Camion Anhängers / Trailer / Remorque Benutzte Genehmigungs-Nr. / used permit / Numéro de licence Lademittel / angeliefert delivered / livrés geladen loaded / échangées Differenz / Difference / Différence EURO-Pal. Gitter-Box Mash Pallets / Grilles Pallets
---	--

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) ter exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le commentant	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	--	---